

PROGRAMA OPERATIVO

VISITA DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA  
DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR  
A LA FEDERACION DE RUSIA  
(02 AL 05 DE JUNIO DE 1993).

MIERCOLES 02 DE JUNIO DE 1993

15:00 HRS.

EL AVION PRESIDENCIAL ATERRIZA EN EL AEROPUERTO VNUKOVO-2 DE MOSCU (DISTANTE 23 KMS DEL PALACIO DEL KREMLIN). EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO DE LA CANCELLERIA RUSA, EMBAJADOR VLADIMIR CHERNISHOV (HABLA ESPAÑOL), EL EMBAJADOR DE CHILE SR. JAMES HOLGER Y EL EMBAJADOR DE RUSIA EN CHILE, SR. VASILI GROMOV, SUBEN AL AVION PARA SALUDAR A S.E.

LOS PERIODISTAS QUE ACOMPAÑAN A S.E. DESCIENDEN POR LA ESCALERILLA POSTERIOR Y SE TRASLADAN HASTA UN PUNTO UBICADO EN UN COSTADO DEL EDIFICIO DEL TERMINAL.

S.E. Y SRA. DE AYLWIN DESCIENDEN PARA SER RECIBIDOS EN LA ESCALERILLA DEL AVION POR EL PRIMER VICE PRIMER MINISTRO DE LA FEDERACION RUSA SR. VLADIMIR SHUMEIKO Y SRA (O POR EL MINISTRO DE RR.EE. SR. ANDREI KOZYREV Y SRA.) QUIEN LE ENTREGA UN RAMO DE FLORES.

POCO DESPUES, LOS INTEGRANTES DE LAS COMITIVAS OFICIAL, POLITICA-TECNICA Y DE APOYO, DESCIENDEN POR LA ESCALERILLA DELANTERA Y ESPERAN -EN UN LUGAR UBICADO A LA DERECHA DE LA ESCALERILLA DEL AVION- QUE CONCLUYA LA CEREMONIA DE RENDICION DE HONORES MILITARES.

S.E. ES INVITADO A TRASLADARSE HASTA UN RECTANGULO ALFOMBRADO, DONDE SE LE UBICARA A LA DERECHA DE LA AUTORIDAD RUSA. LE ACOMPAÑARAN SU EDECAN Y EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO RUSO.

LAS COMITIVAS ESPERAN EN EL LUGAR CERCAÑO AL AVION YA INDICADO. ALLI ESPERARAN ASIMISMO LA SRA. DE AYLWIN Y EL SR. EMBAJADOR JAMES HOLGER.

S.E. Y LA AUTORIDAD QUE LO RECIBE ENFRENTAN LA FORMACION MILITAR. EL COMANDANTE DE LAS TROPAS SALUDA A S.E. SE INTERPRETAN LOS HIMNOS NACIONALES.

CONCLUIDOS LOS HIMNOS, S.E. -ACOMPAÑADO DE SU EDECAN Y DE LA AUTORIDAD RUSA- PASA REVISTA A LA GUARDIA DE HONOR. S.E. ES UBICADO A LA IZQUIERDA DE LA AUTORIDAD RUSA.

LA DELEGACION PRESIDENCIAL SE TRASLADA A UN LUGAR JUNTO AL EDIFICIO DEL AEROPUERTO (A CONTINUACION DE LA DELEGACION OFICIAL

RUSA), EN DONDE SERAN PRESENTADOS A LA AUTORIDAD QUE RECIBIO A S.E. EL EMBAJADOR JAMES HOLGER PRESENTA AL PERSONAL DE LA EMBAJADA, QUE SE ALINEA A CONTINUACION DE LA DELEGACION PRESIDENCIAL.

LA SRA. DE AYLWIN ES INVITADA POR LA DAMA ANFITRIONA A INGRESAR AL HALL DEL AEROPUERTO. EN EL INTERIOR SE LES UNE LA SRA. CECILIA BECERRA DE HOLGER.

S.E. ACOMPAÑADO DE LA AUTORIDAD RUSA SALUDA A LAS DELEGACIONES EN EL SIGUIENTE ORDEN: AUTORIDADES RUSAS, DELEGACION PRESIDENCIAL Y EMBAJADA DE CHILE.

UNA VEZ FINALIZADO EL SALUDO A LAS DELEGACIONES, S.E. SERA INVITADO A PRESENCIAR EL DESFILE DE RETIRO DEL DESTACAMENTO DE HONOR.

MIENTRAS S.E. PRESENCIA EL DESFILE DE LAS TROPAS, LAS COMITIVAS SE RETIRAN PARA ABORDAR LOS VEHICULOS QUE LOS TRASLADARAN A SUS LUGARES DE ALOJAMIENTO.

TERMINADO EL DESFILE, S.E., ACOMPAÑADO DE LA AUTORIDAD RUSA ABANDONA EL AEROPUERTO.

LA SRA. LEONOR OYARZUN DE AYLWIN ES ACOMPAÑADA POR LA ESPOSA DE LA AUTORIDAD RUSA QUE LO RECIBE.

**VER DIAGRAMA N°1.**

15:30 HRS.

LA COMITIVA OFICIAL SE DIRIGE HACIA LA RESIDENCIA DE HUESPEDES DEL PALACIO DEL KREMLIN.

LOS VEHICULOS QUE CONDUCEN A LAS DEMAS COMITIVAS ABANDONAN LA CARAVANA AL LLEGAR AL PALACIO DEL KREMLIN, DESVIANDOSE HACIA LOS HOTELES BALTSCHUG Y PRESIDENTE.

16:00 HRS.

S.E. Y SRA. DE AYLWIN LLEGAN AL GRAN PALACIO DEL KREMLIN ACOMPAÑADOS POR LA AUTORIDAD RUSA Y SRA., QUIENES LES ACOMPAÑAN HASTA LA RESIDENCIA DE HUESPEDES OFICIALES UBICADA EN EL TERCER PISO DEL PALACIO (SE ACCEDE POR MEDIO DE ASCENSOR). EN ESE LUGAR LES DA LA BIENVENIDA EL COMANDANTE DEL EDIFICIO (DISTRIBUCION DE HABITACIONES EN ANEXO) Y LA AUTORIDAD QUE LOS RECIBIO EN EL AEROPUERTO SE DESPIDE.

16:05 HRS.

LLEGADA DE LAS COMITIVAS A LOS HOTELES BALTSCHUG Y PRESIDENTE. EN EL HALL DE CADA UNO DE LOS HOTELES SE ENCONTRARAN MESAS ESPECIALES PARA SU ATENCION.

INTERCAMBIO DE REGALOS EN EL KREMLIN ENTRE FUNCIONARIOS DE PROTOCOLO.

16:45 HRS.

INTEGRANTES DE LAS COMITIVAS OFICIAL, EMPRESARIAL Y POLITICA-TECNICA SALEN DE SUS RESPECTIVOS HOTELES PARA DIRIGIRSE AL

KREMLIN DONDE ASISTIRAN A UNA REUNION DE COORDINACION CON S.E.

- 17:00 HRS. REUNION DE COORDINACION CON S.E. EN LA SALA DE PRENSA DEL PALACIO DEL KREMLIN. ASISTEN LAS COMITIVAS OFICIAL, POLITICA-TECNICA, PARLAMENTARIA, SINDICAL, EMPRESARIAL Y FUNCIONARIOS DE LA EMBAJADA.
- LA COMITIVA DE PRENSA PERMANECE EN HOTEL PRESIDENTE.
- 17:30 HRS. TERMINA REUNION DE COORDINACION. LAS COMITIVAS SE DIRIGEN AL HOTEL BALTSCHUG.
- 17:30 HRS. COMITIVA DE PRENSA SE DIRIGE DESDE EL HOTEL PRESIDENTE AL HOTEL BALTSCHUG.
- 17:45 HRS. S.E. SE RETIRA A SUS HABITACIONES.
- 17:45 HRS. REUNION INFORMATIVA DEL EMBAJADOR DE CHILE CON LOS REPRESENTANTES DE LA PRENSA CHILENA.
- 18:15 HRS. TERMINO DE LA REUNION INFORMATIVA.
- 18:45 HRS. S.E. Y SRA. DE AYLWIN SALEN DEL KREMLIN EN DIRECCION AL TEATRO BOLSHOI.
- 21:45 HRS. CONCLUYE LA FUNCION DEL TEATRO BOLSHOI. S.E. Y COMITIVA REGRESAN A LA RESIDENCIA DEL KREMLIN.

22:15 HRS. CENA PRIVADA DE S.E. Y SRA. DE AYLWIN.

JUEVES 03 DE JUNIO

- 09:20 HRS. LA PRENSA SALE HACIA EL KREMLIN.
- 09.30 HRS. REUNION INFORMATIVA PARA LA COMITIVA EMPRESARIAL CON EL JEFE DEL DEPARTAMENTO ECONOMICO DE LA EMBAJADA DE CHILE, EN LA SALA DE CONFERENCIAS DEL HOTEL BALTSCHUG.
- 09:35 HRS. LOS INTEGRANTES DE LA COMITIVA OFICIAL QUE ALOJAN EN EL HOTEL BALTSCHUG SALEN HACIA EL KREMLIN.
- 09:50 HRS. LA PRENSA INGRESA AL GRAN SALON DE SAN JORGE DEL PALACIO DEL KREMLIN (PLANO DE LA CEREMONIA EN ANEXO).
- 09:50 HRS. LA COMITIVA OFICIAL INGRESA AL GRAN SALON DE SAN JORGE PARA ASISTIR A LA CEREMONIA DE BIENVENIDA OFICIAL. LA DELEGACION CHILENA ES UBICADA PRECEDIENDO A LA DELEGACION OFICIAL RUSA (PLANO CEREMONIA EN ANEXO).
- 09:55 HRS. EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO EMBAJADOR VLADIMIR CHERNICHOV VISITA A S.E. Y SRA., PARA INVITARLOS A TRASLADARSE HACIA EL SALON DE SAN JORGE.

10:00 HRS.

S.E. Y SRA. DE AYLWIN, ACOMPAÑADOS POR EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO EMBAJADOR CHERNISHOV, INGRESAN AL GRAN PALACIO DEL KREMLIN. ENFRENTAN UNA ESCALA MONUMENTAL A CUYOS COSTADOS SE ENCUENTRA DISPUESTA UNA GUARDIA DE HONOR. AL FINAL DE LA ESCALA GIRAN A LA DERECHA PARA INGRESAR AL GRAN SALON DE SAN JORGE. EN EL UMBRAL DEL SALON, EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO SE ADELANTA UN PASO Y SE DETIENE. EN ESE MOMENTO LA ORQUESTA UBICADA EN EL SEGUNDO PISO DEL SALON INTERPRETA FANFARRIAS. S.E. Y SRA DE AYLWIN INGRESAN PARA DIRIGIRSE SOLOS HACIA AL CENTRO DEL SALON.

SIMULTANEAMENTE, POR UN INGRESO UBICADO EN EL OTRO EXTREMO DEL SALON, HACEN SU INGRESO EL PRESIDENTE YELTSIN Y SU ESPOSA. AMBAS PAREJAS CAMINAN HACIA EL CENTRO DEL SALON

EN DONDE SE SALUDAN. LA INTERPRETE OFICIAL TOMA UBICACION PARA EL SALUDO.

LOS PRESIDENTES Y SUS ESPOSAS SE ALINEAN PARA ENFRENTAR EL PORTAL QUE DA HACIA EL SALON DE VLADIMIR EN EL SIGUIENTE ORDEN:

SRA. YELTSIN / PDTE AYLWIN / PDTE YELTSIN / SRA. AYLWIN

SE INTERPRETAN LOS HIMNOS NACIONALES DE CHILE Y RUSIA (EN ESE ORDEN).

SE TOMA LA FOTOGRAFIA OFICIAL.

LOS PRESIDENTES PRESENTAN A SUS RESPECTIVAS COMITIVAS OFICIALES. PRIMERO LA CHILENA.

TENIDA:

DAMAS: TRAJE DE DOS PIEZAS CORTO.

VARONES: TRAJE DE CALLE OSCURO.

10:10 HRS.

CONCLUYE LA CEREMONIA DE RECEPCION OFICIAL. AMBOS PRESIDENTES ACOMPAÑADOS DE SUS RESPECTIVAS ESPOSAS ABANDONAN EL SALON SEPARADAMENTE PARA DIRIGIRSE AL SALON DE CATALINA EN DONDE SOSTENDRAN UNA ENTREVISTA PRIVADA.

S.E., ACOMPAÑADO DEL AMBOS DIRECTORES DE PROTOCOLO, ASI COMO DE SU COMITIVA OFICIAL, SE DIRIGE HACIA EL SALON DE CATALINA A TRAVES DEL GRAN SALON DE VLADIMIR Y DEL CORREDOR BLANCO.

10:15 HRS.

ENTREVISTA PRIVADA DE S.E. CON EL PRESIDENTE YELTSIN EN EL SALON DE CATALINA DEL PALACIO DEL KREMLIN. ASISTEN: EL SR. MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, EL SR. EMBAJADOR JAMES HOLGER E INTERPRETE. EL PRESIDENTE YELTSIN ESTARA ACOMPAÑADO POR EL MINISTRO SR. ANDREI KOZYREV, EL EMBAJADOR DE RUSIA EN CHILE SR. VASILI GROMOV Y UN INTERPRETE.

LOS PERIODISTAS DISPONEN DE TRES MINUTOS PARA CAPTAR IMAGENES DEL INICIO DE LA

CONVERSACION, Y LUEGO ESPERARAN EN UN SALON CONTIGUO A LA GRAN SALA DE VLADIMIR.

PARALELAMENTE, LAS PRIMERAS DAMAS SE REUNEN PRIVADAMENTE EN LA PARTE NOBLE DEL PALACIO DEL KREMLIN. LA SRA. DE YELTSIN INVITA A LA SRA. LEONOR OYARZUN DE AYLWIN A UNA TAZA DE TE, LUEGO DE LO CUAL LA INVITARA A UN PASEO POR LA PARTE NOBLE DEL PALACIO.

LA SRA. LEONOR OYARZUN DE AYLWIN ESTARA ACOMPAÑADA POR LA SRA. DE HOLGER, LA SRA. ISABEL AYLWIN Y UNA INTERPRETE. LA SRA.

YELTSIN ESTARA ACOMPAÑADA POR LA SRA. DE GROMOV Y UNA INTERPRETE.

ASIMISMO, LAS DELEGACIONES OFICIALES QUE ACOMPAÑAN A LOS PRESIDENTES ESPERAN EN UN SALON VECINO.

10:30 HRS. INAUGURACION DEL SEMINARIO EMPRESARIAL EN EL SALON DE CONFERENCIAS DEL HOTEL BALTSCHUG POR PARTE DEL SEÑOR MINISTRO DE ECONOMIA Y DEL MINISTRO DE RELACIONES ECONOMICAS INTERNACIONALES DE RUSIA SR. SERGUEI GLAZIEV. POR LA PARTE RUSA ASISTEN ALTAS AUTORIDADES DEL SECTOR ECONOMICO Y REPRESENTANTES DE ORGANIZACIONES EMPRESARIALES.

EN ESTA PRIMERA PARTE DEL SEMINARIO EXPONEN EL SR. MINISTRO DE ECONOMIA, EL DIRIGENTE DE SOFOFA SR. GUILLERMO FLORES Y EL PRESIDENTE DE LA CONFEDERACION DE LA PRODUCCION Y EL COMERCIO, SR. JOSE ANTONIO GUZMAN. POR LA PARTE RUSA EXPONEN EL MINISTRO GLAZIEV, UN ALTO REPRESENTANTE DE LA UNION DE INDUSTRIALES Y EMPRESARIOS, Y UN REPRESENTANTE DE LA CAMARA DE COMERCIO.

11:15 HRS. CONCLUYE LA REUNION PRIVADA ENTRE LOS PRESIDENTES. LA SEÑAL LA DA EL JEFE DEL PROTOCOLO RUSO.

11:15 HRS. SE INICIA REUNION DE TRABAJO ENTRE LAS DELEGACIONES ENCABEZADAS POR LOS PRESIDENTES AYLWIN Y YELTSIN. ACOMPAÑAN A S.E.: MINISTRO DE RR.EE., EL MINISTRO DE MINERIA, EL MINISTRO SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA, EMBAJADOR DE CHILE EN RUSIA, EL DIRECTOR DE POLITICA BILATERAL EMBAJADOR FABIO VIO, EL ASESOR DE S.E. SEÑOR MARCELO TRIVELLI, EL DIRECTOR DE LA OFICINA NACIONAL DE RETORNO SEÑOR JAIME ESPONDA, EL MINISTRO CONSEJERO RAUL ELGUETA Y EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO EMBAJADOR EDUARDO ARAYA.

LA PRENSA DISPONE DE 3 MINUTOS PARA CAPTAR IMAGENES Y LUEGO DEBE RETIRARSE HASTA EL GRAN SALON DE VLADIMIR, LUGAR EN QUE ESPERARA LA CEREMONIA DE FIRMA DE CONVENIOS.

12:15 HRS. CONCLUYE LA REUNION DE TRABAJO ENTRE LAS DELEGACIONES OFICIALES.

- 12:20 HRS. SE INICIA LA CEREMONIA DE FIRMA DE CONVENIOS EN EL GRAN SALON DE VLADIMIR AL QUE SE ACCEDE A TRAVES DE LA GALERIA DE SALONES Y DEL JARDIN DE INVIERNO DEL PALACIO (PLANO DE LA CEREMONIA EN ANEXO).
- AMBOS PRESIDENTES FIRMAN:
- LA DECLARACION DE PRINCIPIOS, Y
  - CONVENIO COMERCIAL.
- LOS MINISTROS DE RR.EE. FIRMAN LOS DEMAS CONVENIOS.
- AMBOS MANDATARIOS PRONUNCIAN BREVES DISCURSOS IMPROVISADOS.
- EL PRESIDENTE YELTSIN OFRECE A UNA COPA DE CHAMPAGNE, DESPUES DE LO CUAL INVITA A S.E. A DIALOGAR BREVEMENTE CON LA PRENSA.
- 12:50 HRS. CONCLUYE LA CEREMONIA DE LA FIRMA DE CONVENIOS Y LA CONVERSACION CON LA PRENSA. S.E. SE DIRIGE A SUS HABITACIONES A TRAVES DEL PABELLON BLANCO, GUIADO POR LOS DIRECTORES DEL PROTOCOLO.
- 12:55 HRS. S.E. Y COMITIVA OFICIAL ABANDONAN EL KREMLIN Y SE DIRIGEN AL HOTEL BALTSCHUG PARA ASISTIR AL SEMINARIO EMPRESARIAL.
- 13:00 HRS. EN EL HALL DEL HOTEL S.E. ES RECIBIDO POR EL MINISTRO DE ECONOMIA SR. JORGE MARSHALL Y MINISTRO DE RELACIONES ECONOMICAS INTERNACIONALES RUSO SR. SERGUEI GLAZIEV.
- 13:05 HRS. S.E. SOSTIENE BREVE ENCUENTRO INFORMATIVO CON EL SR. MINISTRO DE ECONOMIA.
- 13:10 HRS. S.E. INGRESA AL SALON DE CONFERENCIAS DEL HOTEL BALSTCHUG PARA PRONUNCIAR UN DISCURSO.
- 13:30 HRS. EL SR. MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES SEÑOR ENRIQUE SILVA CIMMA ASISTE A UN ALMUERZO QUE OFRECE EN SU HONOR EL MINISTRO DE RR.EE. RUSO SR. ANDREI KOZYREV EN LA CASA DE HUESPEDES DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES.
- 13:40 HRS. EL EMBAJADOR DE CHILE EN RUSIA SR. JAMES HOLGER, OFRECE UN ALMUERZO EN HONOR DE S.E. CON OCASION DEL SEMINARIO EMPRESARIAL. ASISTEN POR LA PARTE CHILENA:
- COMITIVA OFICIAL;
  - COMITIVA POLITICA-TECNICA;
  - COMITIVA EMPRESARIAL, Y
  - COMITIVA DE PRENSA.
- 14:40 HRS. S.E. SE RETIRA DEL HOTEL BALTSCHUG Y SE DIRIGE AL KREMLIN.
- 14:45 HRS. CONTINUA EL SEMINARIO ECONOMICO CON LA CELEBRACION DE ENCUENTROS BILATERALES ENTRE EMPRESARIOS CHILENOS Y RUSOS.

- 15:00 HRS. REUNION DE EVALUACION CON S.E.
- 15:20 HRS. LAS DELEGACIONES QUE SE ALOJAN EN EL HOTEL BALTSCHUG Y PRESIDENTE (PRENSA) SALEN EN DIRECCION AL MONUMENTO TUMBA AL SOLDADO DESCONOCIDO UBICADO EN EL SECTOR EXTERIOR DE LAS MURALLAS DEL KREMLIN.
- 15:40 HRS S.E. Y LA DELEGACION QUE SE ALOJA EN EL KREMLIN SALEN EN DIRECCION AL MONUMENTO TUMBA DEL SOLDADO DESCONOCIDO.
- 15:50 HRS. SE INICIA LA CEREMONIA DE COLOCACION DE UNA OFRENDA FLORAL EN EL MONUMENTO TUMBA DEL SOLDADO DESCONOCIDO.
- S.E. ES RECIBIDO POR EL COMANDANTE DE LA GUARNICION DE MOSCU. EN EL LUGAR SE ENCUENTRA UN DESTACAMENTO MILITAR QUE RINDE HONORES. DOS SOLDADOS GUIADOS POR UN OFICIAL TOMARAN LA OFRENDA Y AVANZARAN PARA COLOCARLA AL PIE DEL MONUMENTO. S.E. LES SEGUIRA ACOMPAÑADO POR EL COMANDANTE DE LA GUARNICION DE MOSCU Y EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO RUSO Y, MAS ATRAS, POR EL RESTO DE LA DELEGACION. AL PIE DEL MONUMENTO LOS SOLDADOS DEJAN LA OFRENDA PARA QUE SE APROXIME A ELLA S.E.. LA BANDA MILITAR TOCA ACORDES FUNEBRES Y LOS ESTANDARTES SE INCLINAN. LA BANDA MILITAR HA DEJADO DE TOCAR. S.E. HONRA A LOS COMBATIENTES CAIDOS EN LA DEFENSA DE MOSCU CON UN MINUTO DE SILENCIO. LUEGO S.E. REGRESA A LA BASE DEL MONUMENTO. LA BANDA MILITAR INTERPRETA LOS HIMNOS NACIONALES DE CHILE Y RUSIA (EN ESE ORDEN).
- TERMINADOS LOS HIMNOS EL COMANDANTE DE LA GUARNICION DE MOSCU AGRADECE A S.E. Y ORDENA EL DESFILE DE RETIRO DE LAS TROPAS.
- 16:00 HRS. CONCLUYE LA CEREMONIA.
- 16:00 HRS. LA PRENSA SE DIRIGE AL EDIFICIO DEL SOVIET SUPREMO DE LA FEDERACION RUSA.
- 16:10 HRS. S.E. ACOMPAÑADO DE LOS SEÑORES MINISTROS DE RELACIONES EXTERIORES Y SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA, EL EMBAJADOR JAMES HOLGER Y LA DELEGACION DE PARLAMENTARIOS Y EL ASESOR DE S.E. SR. MARCELO TRIVELLI, SE DIRIGEN HACIA LA SEDE DEL SOVIET SUPREMO.

- 16: 25 HRS. LLEGADA DE S.E. AL EDIFICIO DEL PARLAMENTO RUSO. EN LA PUERTA PRINCIPAL DEL EDIFICIO, CONOCIDO COMO "LA CASA BLANCA", ES RECIBIDO POR EL JEFE DEL PROTOCOLO DEL SOVIET SUPREMO QUIEN LO CONDUCE HASTA LAS OFICINAS DEL PRESIDENTE DE ESA CORPORACION, UBICADAS EN EL TERCER PISO.
- 16:30 HRS. ENCUENTRO DE S.E. CON EL PRESIDENTE DEL SOVIET SUPREMO DE LA FEDERACION RUSA, SR. RUSLAN JASBULATOV, QUIEN SE ENCUENTRA ACOMPAÑADO POR EL PRESIDENTE DE LA COMISION DE RELACIONES INTERNACIONALES Y POR EL PRESIDENTE DE LA COMISION DE ASUNTOS SOCIALES DE ESE CUERPO LEGISLATIVO.
- REUNION SIN AGENDA PREVIA.
- SE INTERCAMBIARAN OBSEQUIOS.
- 17:00 HRS. CONCLUYE LA REUNION CON EL PRESIDENTE DEL SOVIET SUPREMO. S.E. SE DESPIDE DEL SR. JASBULATOV Y ES ACOMPAÑADO POR EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO DEL PARLAMENTO HASTA LA SALIDA PRINCIPAL.
- 17:05 HRS. S.E. SALE HACIA LA ACADEMIA DE CIENCIAS DE LA FEDERACION DE RUSIA. LO ACOMPAÑA LA COMITIVA OFICIAL.
- 17:20 HRS. S.E. LLEGA A LA SEDE CENTRAL DE LA ACADEMIA DE CIENCIAS DE RUSIA (LENINSKI PROSPEKT Nº17). A LA ENTRADA DEL EDIFICIO LE ESPERA EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE LA ACADEMIA, PROFESOR YURI S. OSIPOV, QUIEN LO INVITA A PASAR A SU OFICINA UBICADA EN EL SEGUNDO PISO.
- HASTA LA OFICINA DEL PROFESOR OSIPOV ACOMPAÑAN A S.E. EL SR. MINISTRO DE RR.EE., EL EMBAJADOR DE CHILE EN RUSIA, EL SR. DIRECTOR DEL PROTOCOLO, EMBAJADOR EDUARDO ARAYA, Y EL INTERPRETE OFICIAL. EN ESTE LUGAR EL PROFESOR OSIPOV PRESENTA A S.E. A LOS ACADEMICOS MIEMBROS DEL CONSEJO DE LA ACADEMIA.
- EL RESTO DE LA DELEGACION PASA DIRECTAMENTE AL SALON DE CONFERENCIAS.
- 17:30 HRS. S.E. INGRESA AL SALON DE CONFERENCIAS, LUGAR EN QUE, PREVIA PRESENTACION POR PARTE DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO, PRONUNCIARA UNA CLASE MAGISTRAL.
- EL AUDITORIO ESTARA COMPUESTO POR ACADEMICOS Y ALUMNOS DE LA ACADEMIA, Y EMBAJADORES DE PAISES IBEROAMERICANOS ACREDITADOS EN MOSCU.
- EN LA TESTERA ACOMPAÑAN A S.E. EL PRESIDENTE DE LA ACADEMIA, EL SR. MINISTRO DE RR.EE. Y EL PRIMER Y SEGUNDO VICEPRESIDENTE DE LA ACADEMIA.
- LA PRENSA DISPONE DE 3 MINUTOS PARA TOMAR IMAGENES, UBICANDOSE POSTERIORMENTE EN EL

FONDO DEL SALON, EN EL QUE ESTARA DISPUESTO UN LUGAR ESPECIAL.

- 18:15 HRS. CONCLUIDA LA CLASE MAGISTRAL DICTADA POR S.E., EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE LA ACADEMIA LE OTORGARA EL GRADO DE DOCTOR HONORIS CAUSA Y LO CONDECORARA CON LA MEDALLA EKATERINA ROMANOVNA DASHKOVA (FUNDADORA DE LA ACADEMIA), MAXIMA DISTINCION QUE OTORGA DICHA INSTITUCION.
- 18:30 HRS. S.E. Y COMITIVA OFICIAL SE DIRIGEN AL KREMLIN.
- 18:30 HRS. EL RESTO DE LAS COMITIVAS SE DIRIGE AL HOTEL BALTSCHUG Y PRESIDENTE.
- 18:50 HRS. LLEGADA A LA RESIDENCIA OFICIAL DEL KREMLIN.
- 19:05 HRS. LOS INVITADOS A LA CENA OFICIAL ALOJADOS EN EL HOTEL BALTSCHUG SALEN EN DIRECCION AL KREMLIN.
- 19:20 HRS. EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, EMBAJADOR CHERNISHOV, VISITA A S.E. Y SRA DE AYLWIN Y LOS INVITA A TRASLADARSE HASTA EL JARDIN DE INVIERNO DEL PALACIO EN DONDE LES ESPERAN EL PRESIDENTE YELTSIN Y SRA. ALLI LOS MANDATARIOS Y SUS ESPOSAS SOSTIENEN UNA BREVE CONVERSACION.
- 19:25 HRS. EL PRESIDENTE YELTSIN INVITA A S.E. A PASAR AL GRAN SALON DE VLADIMIR PARA SALUDAR A LOS ASISTENTES A LA CENA OFICIAL. LOS MANDATARIOS Y SUS ESPOSAS SE ORDENAN DE LA SIGUIENTE FORMA:

SRA. YELTSIN/ PDTE AYLWIN/ PDTE YELTSIN/ SRA DE AYLWIN

LAS DELEGACIONES ASISTENTES, QUE HAN AGUARDADO EN EL SALON DE SAN JORGE, SALUDAN A LOS PRESIDENTES E INGRESAN AL SALON.

- 19:30 HRS. CENA OFICIAL OFRECIDA POR EL PRESIDENTE BORIS YELTSIN Y SRA A S.E., SRA. Y COMITIVA. EN EL GRAN COMEDOR DE LAS FACETAS DEL PALACIO DEL KREMLIN.

ASISTEN: MINISTRO SR. ENRIQUE SILVA CIMMA;  
 EMBAJADOR JAMES HOLGER;  
 SRA. CECILIA DE HOLGER;  
 MINISTRO SR. JORGE MARSHALL;  
 MINISTRO SR. ALEJANDRO HALES;  
 MINISTRO SR. EDGARDO BOENINGER;  
 H. SENADOR SR. SERGIO PAEZ;  
 H. SENADOR SR. JAIME GAZMURI;  
 H. DIPUTADO SR. MANUEL A. MATTA;  
 SRA. ISABEL AYLWIN DE MATTA;  
 H. DIPUTADO SR. ANDRES SOTOMAYOR;  
 SR. JOSE ANTONIO GUZMAN;  
 SRA. DE GUZMAN;  
 SR. GUILLERMO FLORES;  
 EMBAJADOR EDUARDO MOYANO;  
 EMBAJADOR EDUARDO ARAYA;

EMBAJADOR FABIO VIO;  
 SR. MARCELO TRIVELLI;  
 SR. ROBERTO MAYORGA;  
 SRA. PILAR VELASCO;  
 SR. JAIME ESPONDA;  
 SR. ROBERTO FANTUZZI;  
 SR. OSVALDO DROPELMANN;  
 SR. GREGORIO NAVARRETE;  
 SR. FERNANDO HARTWIG;  
 SR. ALFONSO LARRAIN;  
 SR. GLEN TREBILCOCK;  
 SR. HARDY SCHMIDT;  
 SR. SERGIO BADIOLA;  
 SR. RONALD BOWN;  
 SR. MAXIMO PACHECO;  
 SR. HUGO TRIVELLI;  
 SR. PABLO PIÑERA;  
 SR. ABRAHAM SABAJ;  
 SR. ITALO ZUNINO;  
 SR. JUAN OBACH;  
 SR. JUAN PEDRALS;  
 SR. EDECAN DE S.E., Y  
 CONSEJERO RAUL ELGUETA

LOS DISCURSOS SON PRONUNCIADOS AL INICIO DE LA CENA Y SE DEBEN INTERCAMBIAR IMPRESOS Y TRADUCIDOS CON ANTERIORIDAD.

EL PRESIDENTE YELTSIN PRONUNCIA SU DISCURSO, E INMEDIATAMENTE DESPUES S.E. PRONUNCIA EL SUYO (TIEMPO MAXIMO 7 MINUTOS). NO HAY INTERPRETACION.

LA PRENSA DISPONE DE 15 MINUTOS PARA TOMAR IMAGENES Y LUEGO DEBE RETIRARSE.

TENIDA:

DAMAS: TRAJE DE NOCHE CORTO.

VARONES: TRAJE DE CALLE OSCURO.

20:00 HRS. LA PRENSA SE RETIRA HACIA EL HOTEL PRESIDENTE.

21:30 HRS. S.E. Y SRA. SE DESPIDEN DE SUS ANFITRIONES EN EL GRAN SALON DE VLADIMIR Y SE DIRIGEN HACIA SU RESIDENCIA UBICADA EN EL MISMO EDIFICIO.

LAS DEMAS COMITIVAS REGRESAN A SUS RESPECTIVOS HOTELES.

VIERNES 04 DE JUNIO

08:00 HRS. LA PRENSA SALE DEL HOTEL PRESIDENTE HACIA LA SEDE DEL CONSEJO DE MINISTROS DE LA FEDERACION RUSA.

08:20 HRS. LOS MIEMBROS DE LA COMITIVA OFICIAL QUE SE HOSPEDAN EN EL HOTEL BALTSCHUG SALEN HACIA EL KREMLIN PARA UNIRSE A LA CARAVANA PRESIDENCIAL.

08:50 HRS. S.E. SALE HACIA LA SEDE DEL CONSEJO DE MINISTROS DE LA FEDERACION RUSA.

- 09:00 HRS. ENTREVISTA CON EL PRIMER MINISTRO DE LA FEDERACION RUSA, SR. VIKTOR CHERNOMYRDIN. ACOMPAÑAN A S.E. EL SR. MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, EL SR. MINISTRO DE ECONOMIA, EL SR. MINISTRO SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA Y SR. EMBAJADOR DE CHILE EN RUSIA. LA AUDIENCIA DEBE DURAR CUARENTA MINUTOS.
- 09:40 HRS. CONCLUYE LA ENTREVISTA.
- 09:55 HRS. LA SRA. LEONOR OYARZUN DE AYLWIN Y EL RESTO DE LA COMITIVA OFICIAL LLEGAN AL MONASTERIO DE DANILOV PARA UNIRSE A S.E.
- 10:00 HRS. S.E. LLEGA AL MONASTERIO DE DANILOV E INGRESA A TRAVES DE LA PUERTA DE DANILOVSKI VAL. A LA ENTRADA DEL EDIFICIO PRINCIPAL DEL PATRIARCADO LES ESPERA EL DIRECTOR DE LA OFICINA DE RELACIONES INTERNACIONALES, QUIEN LES INVITA A INGRESAR.
- SUBEN POR UNA ESCALERA PARA SER RECIBIDOS POR EL PATRIARCA DE LA IGLESIA ORTODOXA RUSA ALEXEI II, QUIEN LES INVITA A PASAR A SU CAPILLA PRIVADA.
- EL PATRIARCA INVITA A S.E. Y SRA Y COMITIVA A PASAR AL SALON BLANCO DEL TRONO, EN DONDE, EN TORNO A UNA MESA, SE SOSTENDRA LA ENTREVISTA. LES ACOMPAÑANAN EL SR. MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES, EL SR. MINISTRO DE ECONOMIA, EL SR. MINISTRO SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA, EL MINISTRO DE MINERIA, DELEGACION PARLAMENTARIA (4 PERSONAS), ASESOR DE S.E., SR. EMBAJADOR DE CHILE EN RUSIA, DIRECTOR DE PROTOCOLO EMBAJADOR EDUARDO ARAYA Y SRA. ISABEL AYLWIN (TOTAL 15 PERSONAS).
- AL FRENTE SE INSTALARA EL PATRIARCA ACOMPAÑADO DE UN NUMERO SIMILAR DE RELIGIOSOS QUE SE UBICAN SIN ORDEN PROTOCOLAR.
- A SOLICITUD DEL MISMO PATRIARCA, NO HAY AGENDA PREVIA.
- DURANTE EL DESARROLLO DE LA CONVERSACION, EN EL MOMENTO QUE S.E. CONSIDERE OPORTUNO, PUEDE HACER ENTREGA DE UN OBSEQUIO AL PATRIARCA, QUIEN RETRIBUIRA EL GESTO.
- 11:10 HRS. CONCLUYE LA ENTREVISTA. EL PATRIARCA ACOMPAÑARA A S.E. HASTA EL MISMO LUGAR EN QUE LO RECIBIO. S.E. PUEDE SOLICITAR QUE LA DESPEDIDA SE EFECTUE EN LA MISMA CAPILLA.
- LOS EMPRESARIOS QUE HAYAN DECIDIDO ACOMPAÑARA A S.E. ASI COMO OTRAS PERSONAS DE LA DELEGACION ESPERARAN EL TERMINO DE LA ENTREVISTA EFECTUANDO UN RECORRIDO POR EL MONASTERIO. LA COMITIVA DE APOYO DE S.E. ESPERARA EN EL SALON DE RECEPCIONES, INMEDIATAMENTE VECINO AL GRAN SALON DEL TRONO.

- 11:15 HRS. S.E. Y SRA DE AYLWIN ABANDONAN EL MONASTERIO DE DANILOV.
- 11:30 HRS. S.E., ACOMPAÑADO DE SR. MINISTRO DE RR.EE., MINISTRO SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA, SR. EMBAJADOR DE CHILE EN RUSIA Y LA DELEGACION PARLAMENTARIA, SOSTIENE UNA ENTREVISTA CON EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL SR. VALERI ZORKIN.
- 12:15 HRS. CONCLUYE LA ENTREVISTA EN EL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL.
- 12:30 HRS. S.E. VISITA BREVEMENTE LA MUESTRA DE PRODUCTOS CHILENOS DE EXPORTACION QUE ASEXMA MANTIENE EN UN LOCAL DE MOSCU. A ESTA ACTIVIDAD S.E. ES ACOMPAÑADO POR SR. MINISTRO DE ECONOMIA, POR EL EMBAJADOR DE CHILE EN RUSIA Y LA DELEGACION EMPRESARIAL. LUEGO DE UN BREVE RECORRIDO, S.E. SE RETIRA HACIA SU RESIDENCIA EN EL KREMLIN, PERMANECIENDO EN EL LUGAR EL SR. MINISTRO DE ECONOMIA Y LA DELEGACION DE EMPRESARIOS, QUIENES ASISTEN A UN ALMUERZO ORGANIZADO POR ASEXMA.
- 12:30 HRS. EL SR. MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DICTA UNA CONFERENCIA ACERCA DE LOS LINEAMIENTOS PRINCIPALES DE LA POLITICA EXTERIOR DE CHILE. LE ACOMPAÑAN EL DIRECTOR DE POLITICA BILATERAL Y EL MINISTRO CONSEJERO DE LA EMBAJADA DE CHILE.
- 13:30 HRS. ALMUERZO PRIVADO DE S.E. EN SU RESIDENCIA.
- 14:00 HRS. ALMUERZO DEL SR. MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES EN RESTAURANT TIPICO RUSO.
- 15:45 HRS. S.E. SE DIRIGE HACIA EL CENTRO DE PRENSA DEL MINISTERIO DE RR.EE. PARA OFRECER UNA CONFERENCIA DE PRENSA (VER DIAGRAMA 28).
- 16:00 HRS. LLEGADA DE S.E. AL CENTRO DE PRENSA DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES. EN EL INGRESO PRINCIPAL ES RECIBIDO POR EL DIRECTOR DE LOS SERVICIOS DE INFORMACION DE ESE MINISTERIO.
- 16:05 HRS. S.E. OFRECE UNA CONFERENCIA DE PRENSA A MEDIOS DE PRENSA RUSA, CORRESPONSALES EXTRANJEROS Y PRENSA CHILENA. LE ACOMPAÑAN LOS MINISTROS DE RELACIONES EXTERIORES, ECONOMIA, MINERIA, DE TRANSPORTES Y SECRETARIO GENERAL DE LA PRESIDENCIA, EL EMBAJADOR DE CHILE EN RUSIA Y LA DELEGACION PARLAMENTARIA.
- 17:00 HRS. S.E. ABANDONA EL CENTRO DE PRENSA DEL MINISTERIO DE RR.EE. Y REGRESA A SU RESIDENCIA EN EL KREMLIN.
- 17:15 HRS. S.E. Y SRA DE AYLWIN, ACOMPAÑADOS DEL EMBAJADOR JAMES HOLGER Y SRA. E INTEGRANTES DE LAS DELEGACIONES QUE LE ACOMPAÑAN EFECTUAN RECORRIDO POR LA PLAZA DE LAS

CATEDRALES DEL KREMLIN. LA PRENSA CHILENA ACOMPAÑA A S.E. EN ESTE RECORRIDO.

- 17:45 HRS. CONCLUYE RECORRIDO POR LA PLAZA DE LAS CATEDRALES DEL KREMLIN. S.E. SE DIRIGE A SUS HABITACIONES.
- 18:15 HRS. LA PRENSA HACE SU INGRESO AL GRAN SALON DE SAN JORGE PARA PRESENCIAR LA CEREMONIA DE DESPEDIDA OFICIAL (DIAGRAMA 11).
- 18:20 HRS. LOS INTEGRANTES DE LA DELEGACION OFICIAL HACEN SU INGRESO AL GRAN SALON DE SAN JORGE.
- 18:25 HRS. EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO DEL MINISTERIO DE RR.EE. RUSO VISITA A S.E. EN SU RESIDENCIA Y LO CONDUCE AL SALON DE SAN JORGE PARA ASISTIR A LA CEREMONIA DE DESPEDIDA OFICIAL POR PARTE DEL PRESIDENTE BORIS YELTSIN Y SRA.
- 18:30 HRS. SE INICIA LA CEREMONIA DE DESPEDIDA OFICIAL, LA CUAL MANTIENE EL CARACTER DE LA DE RECIBIMIENTO. LA DIFERENCIA PRINCIPAL ES QUE LAS DELEGACIONES QUE ASISTEN SE UBICAN EN SENTIDO INVERSO, ES DECIR, PRIMERO LA DELEGACION RUSA Y LUEGO LA CHILENA. EL PRESIDENTE YELTSIN ACOMPAÑARA A S.E. Y SRA HASTA LA SALIDA DEL SALON.
- 18:40 HRS. CONCLUYE CEREMONIA DE DESPEDIDA OFICIAL. S.E. SE RETIRA A SUS HABITACIONES.
- 19:00 HRS. S.E. , SRA. Y COMITIVAS SE DIRIGEN HACIA LA EMBAJADA DE CHILE.
- 19:15 HRS. EL EMBAJADOR DE CHILE OFRECE UN COCKTAIL EN HONOR DE S.E., SRA. Y COMITIVAS.
- 20:15 HRS. S.E. ABANDONA LA EMBAJADA HACIA EL KREMLIN.
- 21:00 HRS. CENA PRIVADA DE S.E.

SABADO 5 DE JUNIO

- 04:00 HRS. LAS DELGACIONES QUE SE HOSPEDAN EN LOS HOTELES BALTSCHUG Y PRESIDENTE ENTREGAN SUS EQUIPAJES EN LOS RESPECTIVOS HALLS.
- 06:30 HRS. LAS COMITIVAS HOSPEDADAS EN LOS HOTELES BALTSCHUG Y PRESIDENTE SALEN HACIA EL AEROPUERTO VNUKOVO PARA, A EXCEPCION DE LA COMITIVA OFICIAL, EMBARCAR EL AVION PRESIDENCIAL EN FORMA INMEDIATA.
- 07:05 HRS. EL PRIMER VICE PRIMER MINISTRO Y SRA. (O EL MINISTRO DE RR.EE. Y SRA.) VISITAN A S.E. Y SRA. DE AYLWIN PARA ACOMPAÑARLOS HASTA EL AEROPUERTO DE VNUKOVO.
- 07:10 HRS. SALIDA DE S.E., SRA. Y MIEMBROS DE LA COMITIVA HOSPEDADOS EN EL KREMLIN HACIA EL AEROPUERTO VNUKOVO DE MOSCU.
- S.E. SERA ACOMPAÑADO EN SU AUTOMOVIL POR LA AUTORIDAD RUSA, EN TANTO QUE SUS

RESPECTIVAS ESPOSAS ABORDARAN OTRO VEHICULO.

07:25 HRS. LLEGADA DE S.E. Y COMITIVA OFICIAL AL AEROPUERTO VNUKOVO.

LA DELEGACION OFICIAL, ASI COMO LAS AUTORIDADES DEL GOBIERNO RUSO QUE CONCURREN HASTA EL AEROPUERTO PARA DESPEDIRLO, SE UBICAN EN EL MISMO ORDEN DE LA CEREMONIA DE LLEGADA PARA DESPEDIRSE DE S.E. Y DELSR. VICEPRESIDENTE O DEL MINISTRO DE RR.EE. (VER DIAGRAMA 1)

07:30 HRS. CEREMONIA DE DESPEDIDA CON HONORES MILITARES.

S.E. Y EL VICEPRESIDENTE O MINISTRO DE RR.EE. SE DIRIGEN A UN LUGAR PREDETERMINADO PARA RECIBIR HONORES MILITARES POR PARTE DE UN DESTACAMENTO REPRESENTATIVO DE LAS TRES RAMAS DE LAS FUERZAS ARMADAS RUSAS QUE SE ENCUENTRA FORMADO ENFRENTADO EL EDIFICIO DE AEROPUERTO. SE INTERPRETAN LOS HIMNOS NACIONALES Y EFECTUA EL DESFILE DE HONOR.

07:40 HRS. CONCLUIDA LA RENDICION DE HONORES LA DELEGACION OFICIAL PROCEDE AL EMBARQUE.

LUEGO DE EMBARCADA LA DELEGACION OFICIAL, LA AUTORIDAD RUSA ACOMPAÑA A S.E. HASTA ESCALERILLA DEL AVION. LA SRA. DEL VICEPRESIDENTE O DEL MINISTRO DE RR.EE. ACOMPAÑA A LA SRA. DE AYLWIN.

07:45 HRS. SE PRODUCE LA DESPEDIDA AL PIE DE LA ESCALERILLA DEL AVION. EL EMBAJADOR DE CHILE EN RUSIA Y EL DIRECTOR DEL PROTOCOLO DEL MINISTERIO DE RR.EE. RUSO ACOMPAÑAN A S.E. Y SRA. DE AYLWIN HASTA EL INTERIOR DEL AVION.

08:00 HRS. DESPEGUE DEL AVION PRESIDENCIAL.